

IFU-007 INSTRUÇÕES DE USO

Usage Directions / Instrucciones de Uso / Istruzioni per l'Uso

PRODUTO:

PRODUTO / PRODUCT / PRODUCTO / PRODOTTO

Nome técnico: Instrumentos de uso odontológico

Nome comercial: Instrumentais Cirúrgicos Rotativos

EN Technical Name: DENTAL SURGICAL INSTRUMENTS / **Trade Name:** ROTARY SURGICAL INSTRUMENTS

ES Nombre técnico: INSTRUMENTO QUIRÚRGICAS ODONTOLÓGICAS/ **Nombre Comercial:** INSTRUMENTOS QUIRURGICOS ROTATIVOS

ITA Nome tecnico: STRUMENTO CHIRURGICHE ODONTOLOGICHE/ **Nome commerciale:** STRUMENTI CHIRURGICI ROTATORI

ATENÇÃO!!!

NÃO UTILIZAR SE A EMBALAGEM ESTIVER VIOLADA OU DANIFICADA. PRODUTO NÃO-ESTÉRIL. ESTERILIZAR ANTES DO USO. REUTILIZÁVEL. LIMPAR E ESTERILIZAR ANTES DA REUTILIZAÇÃO.

EN ATTENTION!!!

DO NOT USE IF THE PACK HAS BEEN TAMPERED WITH OR DAMAGED. NON-STERILE PRODUCT. STERILIZE BEFORE USE. REUSABLE. CLEAN AND STERILIZE BEFORE REUSE.

ES ¡¡¡ATENCIÓN!!!

NO UTILIZAR SI EL EMBALAJE HA SIDO VIOLADO O DAÑADO. PRODUCTO NO ESTÉRIL. ESTERILIZAR ANTES DE USAR. REUTILIZABLE. LIMPIAR Y ESTERILIZAR ANTES DE LA REUTILIZACIÓN.

ITA ATTENZIONE !!!

NON UTILIZZARE IN CASO DI IMBALLAGGIO ROTTO O DANNEGGIATO. PRODOTTO NON STERILE. STERILIZZARE PRIMA DELL'USO. RIUTILIZZABILE. PULIRE E STERILIZZARE PRIMA DEL RIUTILIZZO.


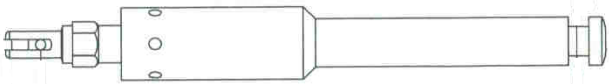
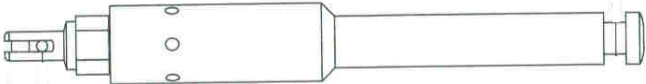
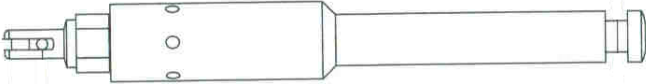



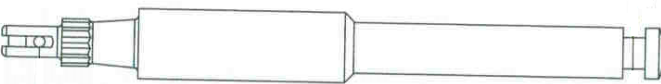
Modelos comerciais:

EN Commercial Models:

ES Modelos comerciales:

ITA Modelli Commerciali:

DESCRIÇÃO/ DESCRIPTION/ DESCRIPCIÓN/ DESCRIZIONE	IMAGEM/ IMAGE/ IMAGEN/ IMMAGINE
25089 - Chave de Colocação Motor HE 3.5 25096 - Chave de Colocação Motor HE 4.0 EN Implant Inserter For Motor ES Llave Colocación para Motor ITA Chiave di Montaggio per Motore	
20152 - Chave de Colocação Motor HI 3.5 24693 – Chave de Colocação Motor HI 4.0 EN Implant Inserter For Motor ES Llave Colocación para Motor ITA Chiave di Montaggio per Motore	
19651 - Prolongador de Fresa Motor EN Cutter Extension Driver ES Prolongador Fresa Motor ITA Prolunga Fresa Motore	
218634 - Chave de Colocação Cone Morse AR Para Motor EN AR Morse Taper Insertion Driver For Motor ES Llave de Colocación Cono Morse AR para Motor ITA Chiave di Inserimento Cono Morse AR per Motore	

<p>28664 - Chave Motor Para Parafuso de Enxerto</p> <p>EN Driver Motor for Graft Screw ES Llave Motor Para Tornillo de Injerto ITA Chiave Motore per vite d'innesto</p>	
<p>28665 - Chave Instalação Motor HE 3.3 28666 - Chave Instalação Motor HE 3.5 28667 - Chave Instalação Motor HE 3.75 28668 - Chave Instalação Motor HE 4.0</p> <p>EN Driver Insertion HE Motor ES Llave Inserción HE Motor ITA Chiave Inserzione HE Motore</p>	
<p>28669 - Chave Instalação Motor HI 3.3 28670 - Chave Instalação Motor HI 3.5 28671 - Chave Instalação Motor HI 3.75 28672 - Chave Instalação Motor HI 4.0</p> <p>EN Driver Insertion HI Motor ES Llave Inserción HI Motor ITA Chiave Inserzione HI Motore</p>	
<p>28673 - Chave Instalação Motor HI/CM 3.3 28674 - Chave Instalação Motor HI/CM 3.5 28675 - Chave Instalação Motor HI/CM 3.75 28676 - Chave Instalação Motor HI/CM 4.0</p> <p>EN Driver Insertion HI/CM Motor ES Llave Inserción HI/CM Motor ITA Chiave Inserzione HI/CM Motore</p>	
<p>28677 - Chave Instalação Motor HE ST 3.3 28678 - Chave Instalação Motor HE ST 3.5 28679 - Chave Instalação Motor HE ST 3.75 28680 - Chave Instalação Motor HE ST 4.0</p> <p>EN Driver Insertion HE ST Motor ES Llave Inserción HE ST Motor ITA Chiave Inserzione HE ST Motore</p>	
<p>28681 - Chave Instalação Motor HI ST 3.3 28682 - Chave Instalação Motor HI ST 3.5 28683 - Chave Instalação Motor HI ST 3.75 28684 - Chave Instalação Motor HI ST 4.0</p> <p>EN Driver Insertion HI ST Motor ES Llave Inserción HI ST Motor ITA Chiave Inserzione HI ST Motore</p>	
<p>28685 - Chave Instalação Motor HI/CM ST 3.3 28686 - Chave Instalação Motor HI/CM ST 3.5 28687 - Chave Instalação Motor HI/CM ST 3.75 28688 - Chave Instalação Motor HI/CM ST 4.0</p> <p>EN Driver Insertion HI/CM ST Motor ES Llave Inserción HI/CM ST Motor ITA Chiave Inserzione HI/CM ST Motore</p>	
<p>28689 - Chave Instalação Motor Cone Morse AR Due Cone</p> <p>EN AR Due Cone Morse Taper Insertion Driver For Motor ES Llave de Inserción Cono Morse AR Due Cono para Motor ITA Chiave di inserzione Cono Morse AR Due Cono per Motore</p>	

28690 - Chave Instalação Motor HE Longa 3.3
28692 - Chave Instalação Motor HE Longa 3.5
28693 - Chave Instalação Motor HE Longa 3.75
28694 - Chave Instalação Motor HE Longa 4.0

28695 - Chave Instalação Motor HI Longa 3.3
28696 - Chave Instalação Motor HI Longa 3.5
28697 - Chave Instalação Motor HI Longa 3.75
28698 - Chave Instalação Motor HI Longa 4.0

28701 - Chave Instalação Motor HI/CM Longa 3.3
28702 - Chave Instalação Motor HI/CM Longa 3.5
28703 - Chave Instalação Motor HI/CM Longa 3.75
28704 - Chave Instalação Motor HI/CM Longa 4.0

28705 - Chave Instalação Motor HE ST Longa 3.3
28706 - Chave Instalação Motor HE ST Longa 3.5
28707 - Chave Instalação Motor HE ST Longa 3.75
28708 - Chave Instalação Motor HE ST Longa 4.0

28709 - Chave Instalação Motor HI ST Longa 3.3
28710 - Chave Instalação Motor HI ST Longa 3.5
28711 - Chave Instalação Motor HI ST Longa 3.75
28712 - Chave Instalação Motor HI ST Longa 4.0

28713 - Chave Instalação Motor HI/CM ST Longa 3.3
28714 - Chave Instalação Motor HI/CM ST Longa 3.5
28715 - Chave Instalação Motor HI/CM ST Longa 3.75
28716 - Chave Instalação Motor HI/CM ST Longa 4.0

EN Driver Insertion XX Motor Long
ES Llave Inserción XX Motor Largo
ITA Chiave Inserzione XX Motore Lungo

28717 - Chave Instalação Motor Cone Morse AR Due Cone Longa

EN AR Due Cone Morse Taper Insertion Driver For Motor Long
ES Llave de Inserción Cono Morse AR Due Cono para Motor Largo
ITA Chiave di inserzione Cono Morse AR Due Cono per Motore Lungo

25945 - Chave Orth Motor

EN Driver ORTH Motor
ES Llave ORTH Motor
ITA Chiave ORTH Motore

26668 - Chave Orth Motor Longa

EN Driver ORTH Motor Long
ES Llave ORTH Motor Largo
ITA Chiave ORTH Motore Lungo

28137 - Chave de Inserção Z Motor

EN Driver Insertion Z Motor
ES Llave Inserción Z Motor
ITA Chiave Inserzione Z Motore

27293 - Chave Orth Motor Curta

EN Driver ORTH Motor Short
ES Llave ORTH Motor Corto
ITA Chiave ORTH Motore Corto



As chaves denominadas como longas são exatamente idênticas as convencionais, apenas possuem 5mm a mais no comprimento de sua haste.



1- FORMAS DE APRESENTAÇÃO COMERCIAL DO PRODUTO

Os Instrumentos Cirúrgicos Implacil são apresentados em embalagem individual.

A embalagem primária é constituída de um blister produzido com plástico tipo PET virgem, e é selado com Tyvek.

Lista de itens contidos dentro da embalagem:

- 01 Instrumento Cirúrgico

EN Commercial Presentation Forms of the Product: Implacil Surgical Instruments are supplied in individual packs. The primary packaging consists of a blister produced with virgin PET plastic, and it is sealed with Tyvek.

List of items contained in the pack:

- 1 Surgical Instrument

ES Formas de Presentación Comercial del Producto: Los instrumentos quirúrgicos Implacil se presentan en embalaje individual. El embalaje primario está constituido por un blister producido con plástico tipo PET virgen, y se sella con Tyvek.

Lista de ítems contenidos dentro del embalaje:

- 01 Instrumento quirúrgico

ITA Forme di Presentazione Commerciale del Prodotto: Le strumenti chirurgici Implacil vengono fornite in imballaggi individuali. L'imballaggio primario è costituito da un blister prodotto in plastica di tipo PET vergine, ed è sigillato con Tyvek.

Elenco degli articoli contenuti nell'imballaggio:

- 01 Strumento chirurgico

2- INDICAÇÃO DE USO E FINALIDADE

Os instrumentais cirúrgicos rotativos da Implacil De Bortoli, são peças produzidas em aço inox normalizado, oferecidos em diversos tamanhos e comprimentos, são utilizados para auxiliar em cirurgias odontológicas em geral.

Todos os instrumentais que integram este cadastro tem conexão a equipamento, por isso são denominados de rotativos.

EN Indication of Use / Purpose: Implacil De Bortoli's rotary surgical instruments are pieces made of standard stainless steel, offered in various sizes and lengths, used to assist in general dental surgery.

All the instruments that integrate this register have connection to equipment, so they are called rotators.

ES Indicación de Uso/Finalidad: Los instrumentos quirúrgicos rotativos de Implacil De Bortoli son piezas hechas de acero inoxidable estándar, que se ofrecen en varios tamaños y longitudes, y se utilizan para ayudar en la cirugía dental general.

Todos los instrumentos que integran este registro tienen conexión con el equipo, por lo que se denominan rotadores.

ITA Indicazioni d'Uso/ Finalità: Le strumenti chirurgici rotanti di Implacil De Bortoli sono pezzi realizzati in acciaio inossidabile standard, offerti in varie misure e lunghezze, utilizzati per assistere nella chirurgia dentale generale.

Tutti gli strumenti che integrano questo registro hanno una connessione con l'apparecchiatura, quindi sono chiamati rotatori.

3- MODO DE USO DO PRODUTO

Chave de Colocação Motor HE: Aplicar o torque necessário para a colocação de implantes HE.

Chave de Colocação Motor HI: Aplicar o torque necessário para a colocação de implantes HI.

Chave de Colocação Cone Morse AR Para Motor: Aplicar o torque necessário para a colocação de implantes Cone Morse AR.

Chave Motor Para Parafuso de Enxerto: Aplicar o torque necessário para colocação de parafusos de enxerto ósseo.

Prolongador de Fresa Motor: Aumentar o comprimento da fresa.

Chave Instalação Motor HE: Aplicar o torque necessário para colocação de implantes HE.

Chave Instalação Motor HI: Aplicar o torque necessário para colocação de implantes HI.

Chave Instalação Motor HI/CM: Aplicar o torque necessário para a colocação de implantes HI/CM.

Chave de Instalação Motor HI/CM ST: Aplicar o torque necessário para a colocação de implantes HI/CM de comprimentos de 5 e 6mm.

Chave Instalação Motor HE ST: Aplicar o torque necessário para a colocação de implantes HE de comprimento 5 e 6mm.

Chave Instalação Motor HI ST: Aplicar o torque necessário para a colocação de implantes HI de comprimento 5 e 6mm.

Chave Instalação Motor Cone Morse AR Due Cone: Aplicar o torque necessário para a colocação de implantes cone morse AR.

Chave Orth Motor: Aplicar o torque necessário para a colocação de implantes ORTH.

Chave Orth Motor Longa: Aplicar o torque necessário para a colocação de implantes ORTH.

Chave de Inserção Z Motor: Aplicar o torque necessário para colocação do Pilar Z.

Chave Orth Motor Curta: Aplicar o torque necessário para a colocação de implantes ORTH.

As chaves de instalação denominadas como "longas" possuem 5mm a mais no comprimento de sua haste e seu uso é idêntico as chaves de tamanhos convencionais, seu uso ou não é uma escolha do profissional.

Os instrumentos rotativos da Implacil De Bortoli devem ser utilizados para auxiliar em cirurgias odontológicas. Previamente deverão ser higienizados e esterilizados conforme as técnicas a seguir:

a) Limpeza:

A limpeza de um instrumento cirúrgico que esteve em contato com tecidos deve ser conduzida de forma que todas as partes do item sejam expostas ao processo de limpeza. O processo de limpeza deve envolver um enxágüe inicial do item com água fria, uma lavagem com um detergente neutro a ligeiramente básico, com baixa formação de espuma, um enxágüe com água (de torneira ou condicionada) seguida por um enxágüe final com água deionizada ou purificada por osmose reversa.

O enxágüe frio inicial é conduzido a fim de remover qualquer contaminação grosseira presente no item. A água fria é utilizada, já que temperaturas acima de 140°F irão coagular proteínas, tornando difícil removê-las dos itens contaminados. Após o enxágüe com água fria, os itens devem ser limpos com um detergente neutro a ligeiramente básico com baixa formação de espuma, e pH entre 7,0 e 10,0.

Se a contaminação contiver resíduos orgânicos pesados (proteína ou gordura) ou sujeira seca, um detergente enzimático pode ser utilizado. O detergente utilizado deve também ser de fácil enxágüe e não deixar compostos residuais. Um detergente com baixa formação de espuma reduz a formação de gotículas de aerossol, as quais podem transportar microrganismos. Resíduos de detergente podem causar manchas e interferir na ação de desinfetantes químicos. Os itens lavados devem ser enxaguados para remoção do detergente, preferencialmente com um enxágüe final em água deionizada ou purificada por osmose reversa.

O processo de limpeza deve ser conduzido de forma que todas as partes do instrumento cirúrgico sejam expostas. A contaminação remanescente em um item após a limpeza reduz a eficácia de qualquer processo de descontaminação ou esterilização subsequente.

Limpe os instrumentos, assim que possível, após o uso. Não permita que sangue e resíduos sequem sobre os instrumentos. Se a limpeza precisar ser adiada, coloque grupos de instrumentos em um recipiente coberto com solução enzimática ou detergente apropriado a fim de retardar a secagem.

b) Esterilização

É um procedimento que visa à eliminação total dos microorganismos, tais como: vírus, bactérias, micróbios, fungos (seja na forma vegetativa ou esporulada). Após o processo de secagem, os instrumentais são encaminhados para a esterilização em autoclave, utilizando temperatura e tempo de exposição, de acordo com o método a seguir: Temperatura esterilização: 132°C, Ciclo de esterilização: 20 minutos e Ciclo de secagem: 20 – 60 minutos. Os instrumentais cirúrgicos devem estar dispostos dentro do container (perfurado na tampa e na parte inferior), ou bandeja ou no box; desde acomodados de forma que possam estar preparados para o processo de esterilização. NÃO abrir a autoclave para evitar a rápida condensação; ou seja, deixe todo o vapor sair primeiro fazendo com que o Ciclo de Secagem se complete por si só. Limpe rigorosamente e periodicamente a autoclave, removendo as sujeiras e o excesso de ferrugem formado (óxido de ferro).

EN Mode of Product Use:

Implant Inserter For Motor HE: Apply the necessary torque for the placement of HE implants.

Implant Inserter For Motor HI: Apply the necessary torque for the placement of HI implants.

AR Morse Taper Insertion Driver For Motor: Apply the torque required for the placement of Morse AR Cone implants.

Driver Motor for Graft Screw: Apply the necessary torque for the placement of bone graft screws.

Cutter Extension Driver: Increase the length of the cutter.

Driver Insertion HE Motor: Apply the necessary torque for the placement of HE implants.

Driver Insertion HI Motor: Apply the necessary torque for the placement of HI implants.

Driver Insertion HI/CM Motor: Apply the necessary torque for the placement of HI/CM implants.

Driver Insertion HI/CM ST Motor: Apply the necessary torque for the placement of HI/CM implants of lengths of 5 and 6mm.

Driver Insertion HE ST Motor: Apply the necessary torque for the placement of HE implants of lengths of 5 and 6mm.

Driver Insertion HI ST Motor: Apply the necessary torque for the placement of HI implants of lengths of 5 and 6mm.

AR Due Cone Morse Taper Insertion Driver For Motor: Apply the necessary torque for the placement of morse cone AR implants.

Driver ORTH Motor: Apply the necessary torque for the placement of ORTH implants.

Driver ORTH Motor Long: Apply the necessary torque for the placement of ORTH implants.

Driver ORTH Motor Short: Apply the necessary torque for the placement of ORTH implants.

Driver Insertion Z Motor: Apply the necessary torque for placement of the Z abutment.

Installation driver labeled "long" are 5mm longer than the length of their rod, and their use is identical to conventional size keys, whether or not it is a professional choice.

The rotary instruments of Implacil De Bortoli should be used to assist in dental surgeries. Previously they should be sanitized and sterilized according to the following techniques:

a) Cleaning:

The cleaning of a surgical instrument that has been in contact with tissues must be conducted so that all parts of the item are exposed to the cleaning process. The cleaning process should involve an initial rinse of the item with cold water, a wash with a neutral detergent to slightly basic, with low foaming, a rinse with water (tap or conditioned) followed by a final rinse with deionized water or purified by reverse osmosis.

The initial cold rinse is conducted to remove any coarse contamination present in the item. Cold water is used, as temperatures above 140 ° F will coagulate proteins, making it difficult to remove them from contaminated items. After rinsing with cold water, the items should be cleaned with a mild to slightly basic detergent with low foaming, and pH between 7.0 and 10.0.

If the contamination contains heavy organic wastes (protein or fat) or dry dirt, an enzymatic detergent may be used. The detergent used should also be easy to rinse and leave no residual compounds. A low foaming detergent reduces the formation of aerosol droplets, which can carry micro-organisms. Detergent residues can cause stains and interfere with the action of chemical disinfectants. The washed items should be rinsed for detergent removal, preferably with a final rinse in deionized water or purified by reverse osmosis.

The cleaning process should be conducted in such a way that all parts of the surgical instrument are exposed. The remaining contamination on an item after cleaning reduces the effectiveness of any subsequent decontamination or sterilization process.

Clean instruments as soon as possible after use. Do not allow blood and debris to dry on instruments. If cleaning needs to be delayed, place groups of instruments in a container covered with enzyme solution or appropriate detergent to delay drying.

b) Sterilization:

It is a procedure that aims at the total elimination of microorganisms, such as: viruses, bacteria, microbes, fungi (whether in vegetative or sporulated form). After the drying process, the instruments are routed to the autoclave using temperature and time of exposure, according to the following method: Sterilization temperature: 132°C, Sterilization cycle: 20 minutes and Drying cycle: 20 - 60 The surgical instruments must be arranged inside the container (perforated in the lid and at the bottom), or tray or box; since accommodated so that they can be prepared for the sterilization process. DO NOT open autoclave to prevent rapid condensation; ie let all the steam come out first, making the Drying Cycle complete on its own. Thoroughly and periodically clean the autoclave, removing dirt and excess rust formed (iron oxide).

ES Modo de Uso del Producto:

Llave Colocación para Motor HE: Aplique el torque necesario para la colocación de los implantes HE.

Llave Colocación para Motor HI: Aplique el torque necesario para la colocación de los implantes HI.

Llave de Colocación Cono Morse AR para Motor: Aplique el torque requerido para la colocación de los implantes Morse AR Cone.

Llave Motor Para Tornillo de Injerto: Aplique el torque necesario para la colocación de los tornillos de injerto óseo.

Prolongador Fresa Motor: Aumente la longitud dela fresa.

Llave Inserción HE Motor: Aplique el torque necesario para la colocación de los implantes HE.

Llave Inserción HI Motor: Aplique el torque necesario para la colocación de los implantes HI.

Llave Inserción HI/CM Motor: Aplique el torque necesario para la colocación de los implantes HI/CM.

Llave Inserción HI/CM ST Motor: Aplique el torque necesario para la colocación de los implantes HI / CM de longitudes de 5 y 6 mm.

Llave Inserción HE ST Motor: Aplique el torque necesario para la colocación de los implantes HE de longitudes de 5 y 6 mm.

Llave Inserción HI ST Motor: Aplique el torque necesario para la colocación de los implantes HI de longitudes de 5 y 6 mm.

Llave de Inserción Cono Morse AR Due Cono para Motor: Aplique el torque necesario para la colocación de los implantes de morse cone AR.

Llave ORTH Motor: Aplique el torque necesario para la colocación de los implantes ORTH.

Llave ORTH Motor Largo: Aplique el torque necesario para la colocación de los implantes ORTH.

Llave ORTH Motor Corto: Aplique el torque necesario para la colocación de los implantes ORTH.

Llave Inserción Z Motor: Aplicar el par de torsión necesario para la colocación del pilar Z.

Las llaves de instalación etiquetadas como "largas" son 5 mm más largas que la longitud de su varilla, y su uso es idéntico al de las llaves de tamaño convencionales, ya sea o no una opción profesional.

Los instrumentos rotativos de Implacil De Bortoli deben utilizarse para ayudar en las cirugías dentales. Anteriormente deben desinfectarse y esterilizarse de acuerdo con las siguientes técnicas:

a) Limpieza:

La limpieza de un instrumento quirúrgico que ha estado en contacto con los tejidos debe realizarse de manera que todas las partes del artículo estén expuestas al proceso de limpieza. El proceso de limpieza debe incluir un enjuague inicial del artículo con agua fría, un lavado con un detergente neutro a un poco básico, con poca espuma, un enjuague con agua (grifo o acondicionado) seguido de un enjuague final con agua desionizada o Purificado por ósmosis inversa.

El enjuague en frío inicial se lleva a cabo para eliminar cualquier contaminación gruesa presente en el artículo. Se utiliza agua fría, ya que las temperaturas superiores a 140 ° F coagularán las proteínas, lo que dificultará su eliminación de los elementos contaminados. Después de enjuagar con agua fría, los artículos deben limpiarse con un detergente suave o ligeramente básico con poca espuma, y un pH entre 7.0 y 10.0.

Si la contaminación contiene desechos orgánicos pesados (proteínas o grasas) o suciedad seca, se puede usar un detergente enzimático. El detergente usado también debe ser fácil de enjuagar y no dejar compuestos residuales. Un detergente de baja espuma reduce la formación de gotitas de aerosol, que pueden transportar microorganismos. Los residuos de detergente pueden causar manchas e interferir con la acción de los desinfectantes químicos. Los artículos lavados deben enjuagarse para eliminar el detergente, preferiblemente con un enjuague final en agua desionizada o purificados por ósmosis inversa.

El proceso de limpieza debe llevarse a cabo de manera que todas las partes del instrumento quirúrgico estén expuestas. La contaminación restante en un artículo después de la limpieza reduce la efectividad de cualquier proceso posterior de descontaminación o esterilización.

Limpie los instrumentos lo antes posible después de su uso. No permita que la sangre y los residuos se sequen en los instrumentos. Si es necesario retrasar la limpieza, coloque grupos de instrumentos en un recipiente cubierto con una solución de enzima o un detergente adecuado para retrasar el secado.

b) Esterilización:

Es un procedimiento que apunta a la eliminación total de microorganismos, tales como: virus, bacterias, microbios, hongos (ya sea en forma vegetativa o esporulada). Después del proceso de secado, los instrumentos se envían al autoclave utilizando la temperatura y el tiempo de exposición, de acuerdo con el siguiente método: Temperatura de esterilización: 132°C, Ciclo de esterilización: 20 minutos y Ciclo de secado: 20 - 60 Los instrumentos quirúrgicos deben estar dispuestos dentro del recipiente (perforados en la tapa y en la parte inferior), o en una bandeja o caja; Desde que se acomodan para que puedan prepararse para el proceso de esterilización. NO abra el autoclave para evitar la condensación rápida; es decir, deje que todo el vapor salga primero, haciendo que el ciclo de secado se complete por sí solo. Limpie a fondo y periódicamente el autoclave, eliminando la suciedad y el exceso de óxido formado (óxido de hierro).

ITA Modalità d'Uso del Prodotto:

Chiave di Montaggio per Motore HE: Applicare la coppia necessaria per il posizionamento degli impianti HE.

Chiave di Montaggio per Motore HI: Applicare la coppia necessaria per il posizionamento degli impianti HI.

Chiave di Inserimento Cono Morse AR per Motore: Applicare la coppia necessaria per il posizionamento degli impianti Morse AR Cone.

Chiave Motore per vite d'innesto: Applicare la coppia necessaria per il posizionamento delle viti dell'innesto osseo.

Prolunga Fresa Motore: Aumentare la lunghezza della fresa.

Chiave Inserzione HE Motore: Applicare la coppia necessaria per il posizionamento degli impianti HE.

Chiave Inserzione HI Motore: Applicare la coppia necessaria per il posizionamento degli impianti HI.

Chiave Inserzione HI/CM Motore: Applicare la coppia necessaria per il posizionamento degli impianti HI/CM.

Chiave Inserzione HI/CM ST Motore: Applicare la coppia necessaria per il posizionamento di impianti HI / CM di lunghezze di 5 e 6 mm.

Chiave Inserzione HE ST Motore: Applicare la coppia necessaria per il posizionamento di impianti HE di lunghezze di 5 e 6 mm.

Chiave Inserzione HI ST Motore: Applicare la coppia necessaria per il posizionamento di impianti HI di lunghezze di 5 e 6 mm.

Chiave di inserzione Cono Morse AR Due Cono per Motore: Applicare la coppia necessaria per il posizionamento degli impianti AR con cono morse.

Chiave ORTH Motore: Applicare la coppia necessaria per il posizionamento degli impianti ORTH.

Chiave ORTH Motore Lungo: Applicare la coppia necessaria per il posizionamento degli impianti ORTH.

Chiave ORTH Motore Corto: Applicare la coppia necessaria per il posizionamento degli impianti ORTH.

Chiave InserzioneZ Motore: Applicare la coppia necessaria per il posizionamento della componente secondaria Z.

Le chiavi di installazione etichettate "lunghe" sono 5 mm più lunghe della lunghezza della loro asta e il loro uso è identico a quello delle chiavi convenzionali, indipendentemente dal fatto che sia una scelta professionale.

Gli strumenti rotanti di Implacil De Bortoli dovrebbero essere utilizzati per assistere negli studi dentistici. In precedenza dovrebbero essere disinfettati e sterilizzati secondo le seguenti tecniche:

a) Pulizia:

La pulizia di uno strumento chirurgico che è stato a contatto con i tessuti deve essere eseguita in modo che tutte le parti dell'oggetto siano esposte al processo di pulizia. Il processo di pulizia dovrebbe comportare un risciacquo iniziale del prodotto con acqua fredda, un lavaggio con un detergente neutro leggermente basico, una bassa schiumosità, un risciacquo con acqua (rubinetto o condizionato) seguito da un risciacquo finale con acqua deionizzata o purificato da osmosi inversa.

Il risciacquo iniziale viene effettuato per rimuovere eventuali contaminazioni grossolane presenti nell'articolo. Viene usata acqua fredda, poiché le temperature superiori a 140 ° F coaguleranno le proteine, rendendo difficile la loro rimozione dagli oggetti contaminati. Dopo il risciacquo con acqua fredda, gli elementi dovrebbero essere puliti con un detergente da lieve a leggermente basico con bassa schiuma e pH tra 7.0 e 10.0.

Se la contaminazione contiene rifiuti organici pesanti (proteine o grassi) o sporco secco, può essere usato un detergente enzimatico. Anche il detersivo usato dovrebbe essere facile da risciacquare e non lasciare residui. Un detergente a bassa schiuma riduce la formazione di goccioline di aerosol, che possono trasportare microrganismi. I residui di detersivo possono causare macchie e interferire con l'azione dei disinfettanti chimici. Gli articoli lavati devono essere risciacquati per la rimozione del detergente, preferibilmente con un risciacquo finale in acqua deionizzata o purificati mediante osmosi inversa. Il processo di pulizia deve essere condotto in modo tale che tutte le parti dello strumento chirurgico siano esposte. La contaminazione residua su un articolo dopo la pulizia riduce l'efficacia di qualsiasi successivo processo di decontaminazione o sterilizzazione.

Pulire gli strumenti il più presto possibile dopo l'uso. Non lasciare che sangue e detriti si asciugino sugli strumenti. Se è necessario ritardare la pulizia, posizionare gruppi di strumenti in un contenitore coperto con una soluzione enzimatica o un detergente appropriato per ritardare l'asciugatura.

b) Sterilizzazione:

È una procedura che mira all'eliminazione totale di microrganismi, quali: virus, batteri, microbi, funghi (sia in forma vegetativa che sporulenta). Dopo il processo di essiccazione, gli strumenti vengono instradati all'autoclave usando la temperatura e il tempo di esposizione, secondo il seguente metodo: Temperatura di sterilizzazione: 132°C, Ciclo di sterilizzazione: 20 minuti e Ciclo di asciugatura: 20 - 60. Gli strumenti chirurgici devono essere sistemati all'interno del contenitore (perforato nel coperchio e nella parte inferiore), o vassoio o scatola; poiché sistemati in modo che possano essere preparati per il processo di sterilizzazione. NON aprire l'autoclave per evitare una rapida condensazione; vale a dire che tutto il vapore esce per primo, rendendo il ciclo di asciugatura completo da solo. Pulire a fondo e periodicamente l'autoclave, eliminando lo sporco e la ruggine in eccesso formata (ossido di ferro).

4- COMPOSIÇÃO

Aço Inoxidável XM16 (Norma ASTM F899)

EN Composition: ASTM F899 Stainless Steel XM16.

ES Composición: Acero Inoxidable XM16 (ASTM F899).

ITA Composizione: Acciaio Inox XM16 (ASTM F899).

5- PRAZO DE VALIDADE

05 anos a partir da data de fabricação.

EN EXPIRY DATE: 05 years from date of manufacture

ES PERÍODO DE VALIDEZ: 05 años a partir de la fecha de fabricación

ITA LIMITE DI SCADENZA: 05 anni dalla data di produzione

6- CONDIÇÕES DE ARMAZENAMENTO

Manter em sua embalagem original em local protegido do sol direto e chuva.

O produto em questão não é termosensível e nem apresenta nenhuma variação em ambientes com altos ou baixos níveis de umidade, até por isso pode ser esterilizado em autoclave. Mesmo assim recomenda-se que o produto seja mantido entre 15° e 35° C e a uma umidade entre 45% e 80%, para garantir a estabilidade da embalagem.

EN Storage Conditions: Keep in its original packaging in a place protected from direct sun and rain.

The product in question is not thermosensitive and does not show any variation in environments with high or low levels of humidity, until it can be sterilized by autoclaving. It is nevertheless recommended that the product is maintained between 15 ° and 35 ° C and at a humidity between 45% and 80%, to ensure stability of the package.

ES Condiciones de Almacenamiento: Mantener en su embalaje original en un lugar protegido del sol directo y la lluvia.

El producto en cuestión no es termosensible y no muestra ninguna variación en ambientes con niveles altos o bajos de humedad, hasta que pueda esterilizarse en autoclave. Sin embargo, se recomienda que el producto se mantenga entre 15 ° y 35 ° C y con una humedad entre 45% y 80%, para garantizar la estabilidad del paquete.

ITA Condizioni di Conservazione: Conservare nella confezione originale in un luogo protetto dal sole e dalla pioggia diretti.

Il prodotto in questione non è termosensibile e non mostra alcuna variazione in ambienti con alti o bassi livelli di umidità, fino a quando non può essere sterilizzato in autoclave. Si consiglia comunque di mantenere il prodotto tra 15 ° e 35 ° C e con un'umidità compresa tra il 45% e l'80%, per garantire la stabilità della confezione.

7- CONDIÇÕES PARA O TRANSPORTE

Os instrumentos devem ser transportados em local limpo, seco e em temperatura ambiente. O transporte deve ser feito de modo adequado para evitar queda e danos em sua embalagem original.

EN Transport Conditions: The instruments should be transported in a clean and dry place at room temperature. The transport should be performed appropriately to avoid falls and damages in their original pack.

ES Condiciones para el Transporte: Los instrumentos deben ser transportadas en un lugar limpio, seco y a temperatura ambiente. El transporte se debe realizar de modo adecuado, para evitar caída y daños en su embalaje original.

ITA Condizioni per il Trasporto: Le strumenti devono essere trasportate in luogo pulito, secco e a temperatura ambiente. Il trasporto dovrà essere effettuato correttamente, per evitare cadute e danni all'imballaggio originale.

8- CONDIÇÕES DE MANIPULAÇÃO

O manuseio deve ser feito tomando-se os devidos cuidados para evitar quedas e danificações, o mesmo deve ser realizado sobre as prateleiras e balcões, de acordo com a atividade que está sendo realizada.

EN Handling Conditions: The handling should be performed with the due cares to avoid falls and damages, it must be performed on shelves and counters, according to the activity that is being executed.

ES Condiciones de Manipulación: La manipulación se debe realizar tomándose los debidos cuidados para evitar caídas y daños, se debe llevar a cabo sobre los estantes y barras, de acuerdo con la actividad que se está desarrollando.

ITA Condizioni di Manipolazione: La manipolazione dovrà essere effettuata prendendo le dovute precauzioni per evitare cadute e danni, dovrà essere svolta sopra mensole o banconi, a seconda dell'attività che si sta eseguendo.

9- ADVERTÊNCIAS

Deve-se ter o máximo cuidado no processo de limpeza, esterilização, acomodação (estocagem), transporte e manuseio do produto para se evitar choques mecânicos que alteram sua anatomia e prejudicam sua funcionalidade. Antes do início da cirurgia verificar o funcionamento do produto. Não devendo ser utilizado se o mesmo apresentar alterações anatômicas.

EN Warnings: Maximum care must be taken in the cleaning, sterilization, accommodation (storage), transport and handling processes of the product to avoid mechanical shocks that change their anatomy and compromise their function. Check the functioning of the product before initiating surgery. It should not be used if it has anatomical changes.

ES Advertencias: Se debe tener mucho cuidado en el proceso de limpieza, esterilización, alojamiento (almacenamiento), transporte y manipulación del producto para evitar choques mecánicos que modifiquen su anatomía y perjudiquen su funcionalidad. Antes de iniciar la cirugía verificar el funcionamiento del producto. No se debe utilizar sin tiene modificaciones anatómicas.

ITA Avvertenze: Si dovrà osservare la massima cura nel processo di pulizia, sterilizzazione, sistemazione (stoccaggio), trasporto e manipolazione del prodotto per evitare urti meccanici che alterino la sua anatomia e pregiudichino la sua

funzionalità. Prima di dare inizio al procedimento chirurgico verificare il funzionamento del prodotto. Non utilizzare se lo stesso dovesse presentare delle alterazioni anatomiche.

10- PRECAUÇÕES

Manutenção, limpeza e esterilização incorretas poderão tornar os instrumentos inapropriados ao seu uso pretendido, provocar corrosão, desmontagem, distorção e/ou quebra ou ainda provocar ferimentos ou infecção no paciente ou na equipe de operação.

EN Precautions: El mantenimiento, la limpieza y la esterilización inadecuados pueden hacer que los instrumentos no sean adecuados para su uso previsto, causen corrosión, desmontaje, distorsión y / o rotura, o causen lesiones o infecciones al paciente o al personal de operaciones.

ES Precauciones: Improper maintenance, cleaning and sterilization may render the instruments unsuitable for its intended use, cause corrosion, disassembly, distortion and / or breakage, or cause injury or infection to the patient or operating personnel.

ITA Precauzioni: Manutenzione, pulizia e sterilizzazione improprie possono rendere gli strumenti inadatti all'uso previsto, causare corrosione, smontaggio, distorsione e / o rottura, o causare lesioni o infezioni al paziente o al personale operativo.

11- CONTRAINDICAÇÕES

Não se aplica.

EN Contraindications: Not applicable.

ES Contraindicaciones: No se Aplica.

ITA Controindicazioni: Non si Applica.

12- EFEITOS ADVERSOS








Não se aplica.

EN Adverse Effects: Not applicable.

ES Efectos Adversos: No se Aplica.

ITA Effetti secondari: Non si Applica.

13- SIMBOLOGIA Symbols/ Simbología/ Simbologia:

	Fabricante / Manufacturer / Fabricante / Produttore		Atenção Attention Atención Attenzione
	Lote de Fabricação Batch Code / Código del Lote / Codice del Lotto		Validade / Expiry / Validez / Validità
	Data de Fabricação / Fecha de Fabricación / Date of Manufacture / Data di Produzione		Não Utilizar se a Embalagem Estiver Danificada / Do Not Use if Pack Is Damaged / No Utilizar si el Embalaje ha Sido Dañado / Non Utilizzare in caso di Imballaggio Danneggiato
	Consultar as Instruções / Consult the Instructions For Use / Consultar las Instrucciones / Consultare le Istruzioni		

14 – Termo de Garantia

A IMPLACIL DE BORTOLI - MATERIAL ODONTOLÓGICO S.A. assegura, ao proprietário deste produto, garantia contra qualquer defeito de material ou de fabricação que nele se apresentar no prazo de 365 dias, contados da data de aquisição pelo primeiro adquirente. Se transportado, armazenado e acondicionado adequadamente de acordo com este Manual do Usuário, o produto terá validade indeterminada. Nota: a garantia não cobre desgaste de uso do produto.

EN Warranty Term: IMPLACIL DE BORTOLI - MATERIAL ODONTOLÓGICO S.A. guarantees the owner of this product against any material or manufacturing defect that may appear on it within 365 days, counting from the date of purchase by the first buyer. The product will have indefinite validity if transported, stored and packed suitably according to this User Manual. Note: the warranty does not cover wear from product use.

ES Términos de Garantía : IMPLACIL DE BORTOLI - MATERIAL ODONTOLÓGICO S.A. asegura, al propietario de este producto, la garantía del producto contra cualquier defecto de material o de fabricación que se presente dentro de los de 365 días, a partir de la fecha de adquisición por el primer adquirente. Si se transporta, almacena y acondiciona adecuadamente de acuerdo con este Manual de Usuario, el producto poseerá validez indeterminada. Nota: la garantía no cubre desgaste de uso del producto.

ITA Termini di Garanzia: La IMPLACIL DE BORTOLI - MATERIAL ODONTOLÓGICO S.A. assicura, al proprietario di questo prodotto, garanzia contro qualsiasi difetto di materiale o di fabbricazione che dovesse presentarsi entro 365 giorni, a partire dalla data di acquisto del primo acquirente. Se trasportato, conservato e imballato adeguatamente secondo questo Manuale dell'Utente, il prodotto avrà validità indeterminada. Nota: la garanzia non copre l'usura di utilizzo del prodotto.

Responsável Técnico/Technical Person Responsible/
Responsable Técnico/Responsable Técnico
Nilton De Bortoli Jr – CRO SP : 32.160
www.implacildebortoli.com.br

IMPLACIL DE BORTOLI - MATERIAL ODONTOLOGICO S.A.
Rua Vicente de Carvalho, 182 - Cambuci
CEP 01521-020 - São Paulo - SP - Brasil
Fone: +5511 3341-4083 Fax: +5511 3341-4083
CNPJ:05.741.680/0001-18
Email: implacil@implacil.com.br

Registro ANVISA nº: 80259860038

Data da Revisão: 08/10/2019



Representante Autorizado na Comunidade Europeia:

Cinterqual Soluções e Comercio Lda.
Rua Fran Pacheco Nº220 – 2º And
ZIP Code: 290-374
Setubal – Portugal
Tel/Fax: +351265238237
E-mail: cinterqual.portugal@sapo.pt